

EL TEMA DE LA RESILIENCIA EN *CONVERSACIONES DE EMIGRADOS ALEMANES*, DE GOETHE

Jana Pocrnja¹. Universidad de Viena

Recibido: 10-2-2023

Aceptado: 25-3-2023

Resumen

En este artículo, veremos un texto menos conocido del famoso autor alemán Johann Wolfgang von Goethe, titulado *Conversaciones de emigrados alemanes* (publicado por primera vez en 1795). El relato marco de la obra narra la situación de una familia alemana que se ve obligada a huir de la fuerza militar de la Revolución Francesa y a dejar atrás todas sus posesiones. Vamos a analizar cuáles son las estrategias de resiliencia en la obra, es decir, cómo la familia resiste las adversidades y cómo se adapta a ellas. Veremos cómo ciertos aspectos, como el humor, la imaginación, etc. se hacen aún más visibles a través de situaciones difíciles y cómo ayudan reencontrar la fuerza interior de los protagonistas.

Palabra clave: Crisis, Resiliencia, Humor, Imaginación, Literatura

Abstract

In the following text, a less known work of the famous German author Wolfgang von Goethe will be analyzed, with the title *Unterhaltungen deutscher Ausgewanderten* (published for the first time in 1795). The frame story of the text narrates the situation of a German family that is forced to flee from the army of the French Revolution and to leave their possessions behind. We will see what kind of strategies of resilience the protagonists of the frame story adapt: how does the family withstand adversity and how does she adapt to it? We will observe how certain aspects, such as humor, imagination, etc. become even more present in those difficult situations and how they help rediscovering the inner strength of the protagonists.

Keywords: Crisis, Resilience, Humor, Imagination, Literature

¹ Jana Pocrnja. Traductora, autora y doctora en Romanística por la Universidad de Viena, Austria (2017). Maestra en Romanística, en Filología Española (2002-2007), en Filología Francesa y en Filosofía (2013) por la Universidad de Viena, y Maestra en Literatura por la Sorbonne Paris IV (2008-2009). Ha realizado varias estancias de estudios en la Universidad de Alicante, en la Universidad de Córdoba y en la Universidad Autónoma del Estado de México. Desde 2007 se desempeña como profesora de lenguas en varios institutos en Viena. Entre sus líneas de investigación se encuentran la literatura, la filosofía de la literatura y los estudios de cultura. Entre sus últimas publicaciones se encuentran: "El Caso Jaus de Ottmar Ette" (En Claves del Pensamiento, 2018, núm. 24) y El diálogo académico (LIT, Verlag, 2019) en coautoría con Gustavo A. Segura Lazcano, Carolina Caicedo Díaz, Ivett Vilchis Torres y Emmanuel Moreno Rivera

1. Introducción

La obra *Conversaciones de emigrados alemanes* (*Unterhaltungen deutscher Ausgewanderten*), publicada en *Horen*, una revista mensual en la que apareció por primera vez en 1795 (Welzig, p. 31), ha sido considerada la reacción más importante de Johann Wolfgang von Goethe a los eventos de la Revolución Francesa. Los acontecimientos de la Revolución Francesa eran, para el autor, “una irrupción brutal de fuerzas irracionales y destructivas” (Höfer, p. 87), y los críticos han mostrado un gran interés en la base histórica de la obra de Goethe, ya que muchas de sus obras se sitúan en la transición del Feudalismo al estado posterior de la sociedad (Robertson, p. 74). Sin embargo, nuestro artículo no se centrará en analizar la base histórica, sino que vamos a observar una constante antropológica en la obra, el tema de la resiliencia: “Resilience is generally defined as the ability of an individual to ‘bounce back’” (Meadows/Miller/Robson, p. 9). Es sobre todo el relato marco de *Conversaciones de emigrados alemanes* el que refleja las consecuencias de la Revolución Francesa (Bezner, p. 75) y, por lo tanto, nuestro análisis pondrá la atención en este y no tanto en los relatos intercalados. En el relato marco se narra la situación de una familia alemana, formada por la baronesa, su hija Luise, su hijo Friedrich, y su primo Carlos, que se ve obligada a huir de la fuerza militar de la Revolución Francesa y a dejar atrás todas sus posesiones. Vamos a ver cuáles son las estrategias de resiliencia en la obra, es decir, cómo la familia resiste las adversidades y cómo se adapta a ellas.

2. Estrategias de resiliencia

2.1. El humor

El primer elemento que se nos muestra como estrategia de resiliencia en la obra es el humor, ya que la condición de huida ofrece muchos eventos nuevos, y justamente estos dan motivos para reír: “Y realmente, no era raro que entre nuestros fugitivos hubiera momentos de alegría; pues sorprendentes acontecimientos, nuevas situaciones, brindaron a los tensos espíritus varios motivos de bromas y risas.”² (Goethe, p. 5) El humor pide el desplazamiento de lo habitual y eso

² Traducción de Oscar Caeiro (al igual que las siguientes), texto original: Und wirklich stellte sich bei unsern Flüchtlingen die gute Laune nicht selten ein; denn überraschende Vorfälle, neue Verhältnisse gaben den aufgespannten Gemütern machen Stoff zu Scherz und Lachen. (Goethe, p. 3).

es lo que ocurre literalmente en una situación de crisis. Lo que se muestra en estos sorprendentes acontecimientos, estas nuevas situaciones de la obra es el comportamiento de las personas que, de repente, adquiere rasgos característicos y llamativos, un comportamiento que podría llamarse cómico o incluso grotesco: “*Uno se dejaba arrebatar por un falso miedo, por un horror intempestivo; el otro daba lugar a una innecesaria preocupación (...)*”³ (Goethe, p. 6). En esta situación particular, la psicología más profunda de los caracteres sale a luz a través del choque con el destino: la gente se despista, está confusa, realiza actos sin sentido con seriedad. Dos son los instrumentos básicos en el juego del humor, la palabra y la situación. La construcción humorística en *Conversaciones de emigrados alemanes* emplea como instrumento la situación y, dentro de ella, los recursos son las hipérboles o exageraciones que se producen espontáneamente. Explotando estas situaciones generalmente grotescas, se llega a la oculta verdad de los individuos. Se está llegando, a través de unas aventuras, a la raíz de la irracionalidad en la que el hombre vive diariamente (Rodríguez Padrón, pp. 38-39.) Según Freud, el efecto humorístico y, en consecuencia, el placer que se produce a través de estos chistes o actos que se pueden caracterizar como grotescos “viene de su éxito en liberar el sinsentido a pesar de la supresión” (Freud, p. 134). Es decir, hay ciertas normas sociales interiorizadas de una forma de pensar considerada como racional, una forma de pensar que también es una restricción contra el sinsentido. A través de chistes o actos “sin sentido”, se produce un placer y este placer indica que hay una necesidad de subvertir estas restricciones que han sido impuestas. El humor “sin sentido”, en suma, remite a una necesidad humana de libertad y autonomía (Farber, p. 82).

El humor pide lo nuevo, lo que no se espera; por lo tanto, las situaciones grotescas en tiempos de crisis terminan por ser más chistosas que cualquier otra situación grotesca intencional:

Pues así como a veces en la comedia podemos permanecer serios durante un rato sin reírnos de las intencionales bufonadas; pero, en cambio, brota inmediatamente una sonora carcajada cuando en la tragedia ocurre algo inadecuado; así también una desgracia en el mundo real, desgracia que saca a los hombres de sus acostumbrados carriles, irá acompañada habitualmente de circunstancias ridículas a menudo en el mismo momento, circunstancias que con toda seguridad serán después motivo de risa.⁴ (Goethe, p. 6)

³ *Der eine ließ sich durch eine falsche Furcht, durch ein unzeitiges schrecken hinreißen, das andere gab einer unnötigen Sorge Raum (...)* (Goethe, p. 3)

⁴ *Denn wie wir manchmal in der Komödie eine Zeitlang, ohne über die absichtlichen Possen zu lachen, ernsthaft zuschauen können, dagegen aber sogleich ein lautes Gelächter entsteht, wenn in der Tragödie etwas Unschickliches vorkommt, so wird auch ein Unglück in der wirklichen Welt, das die Menschen aus ihrer Fassung bringt, gewöhnlich von lächerlichen, oft auf der Stelle, gewiß aber hinterdrein belachten Umständen begleitet sein.* (Goethe, p. 4)

La desgracia del mundo real “saca a los hombres de sus acostumbrados carriles”; es una situación descompuesta, desordenada, deformada. El humor también descompone, desordena, deforma; por lo tanto, el humor no se produce a pesar de la situación difícil, sino por ella.

Aquí, la estrategia de resiliencia a través del humor está conformada principalmente por dos elementos. El primero de ellos es:

- El efecto de distanciamiento (*Verfremdungseffekt*)

El efecto de distanciamiento es una técnica teatral desarrollada por el dramaturgo alemán Bertolt Brecht. Se trata de evitar la identificación del público con los personajes y, a la vez, intentar crear un distanciamiento emocional con respecto a lo que se muestra en la obra para que, así, el público pueda reflexionar de una manera crítica y objetiva. Una de las técnicas más empleadas para lograr este objetivo consiste en que los actores se dirijan directamente a la audiencia, de manera que el público se distancie de la obra y sea consciente de estar viendo una obra de teatro. Esto es justamente lo que se logra cuando uno llega a reírse de la situación, ya sea en el momento mismo o después: se observan las circunstancias desde una cierta distancia, como si se viera una obra de teatro. El humor hace posible contemplar lo que está ocurriendo “desde lo alto de un escenario” y, por lo tanto, obtener otra perspectiva, más suave, alejada del drama.

El segundo elemento de la estrategia de resiliencia a través del humor es:

- La catarsis

La catarsis es la purgación de los sentimientos en el espectador por medio de recursos dramáticos de los que se sirve normalmente la obra trágica. La catarsis es una experiencia interior purificadora (López Tombe, p. 44). Johann Wolfgang von Goethe en *Conversaciones de emigrados alemanes* habla de “tensos espíritus” y reír aquí es catarsis (Goethe, p. 5). El humor se convierte en esta experiencia interior purificadora, en un alivio de esos tensos espíritus y, como hay mucha

necesidad de alivio, hay mucha risa, “(...) de modo que estas tristes situaciones se hicieron más alegres que lo que podría haber sido otrora un viaje de placer”⁵ (Goethe, p. 6).

2.2. Cultivar virtudes

Otra estrategia de resiliencia que se nos presenta en *Conversaciones de emigrados alemanes* es la de cultivar ciertas virtudes. Las condiciones de estos personajes que huyen y buscan refugio obligan a tener la capacidad de actuar en el momento, a veces dejando atrás ideas abstractas de diferencias y antagonismos:

Las necesidades del día, los obstáculos del camino, las molestias de los alojamientos obligaban a todos a concentrarse en un interés del momento; y el gran número de emigrados franceses y alemanes que encontraban doquiera y cuyo comportamiento y destino eran muy distintos eran con frecuencia motivo de que reflexionaran sobre las muchas causas que había en estos tiempos para practicar todas las virtudes, pero, en especial, la virtud de la imparcialidad y de la tolerancia.⁶ (Goethe, p. 8)

Las virtudes de la imparcialidad y de la tolerancia se pueden ensayar, cultivar no solo en el encuentro con “los otros” - que serían aquí “los franceses”-, sino también dentro de la propia casa. Cuando los aliados hacen retroceder al ejército francés hacia el otro lado del río Rin, la familia tiene la oportunidad de reocupar una de sus casas. Así pues, la familia se reúne con algunos de sus amigos; entre ellos, el consejero privado con el que Carlos mantiene numerosos debates nacidos de sus distintas posiciones ideológicas. Carlos es un joven progresista que, por un lado, tuvo que huir del ejército francés, pero, por otro lado, se siente atraído por el movimiento revolucionario francés y por las opiniones que se exponen en las discusiones públicas; sobre todo le atrae la idea de la libertad. El consejero privado, en cambio, se nos presenta como un hombre conservador que

⁵ (...) so daß dadurch diese traurigen Zustände lustiger wurden, als eine vorsätzliche Lustreise ehemals hätte werden können. (Goethe, p.4)

⁶ Die Bedürfnisse des Tages, die Hindernisse des Weges, die Unannehmlichkeiten der Quartiere führen die Gesellschaft gewöhnlich auf ein gegenwärtiges Interesse zurück, und die große Anzahl französischer und deutscher Ausgewanderten, die sie überall antrafen und deren Betragen und Schicksale sehr verschieden waren, gaben ihnen oft zu Betrachtungen Anlaß, wie viel Ursach man habe, in diesen Zeiten alle Tugenden, besonders aber die Tugend der Unparteilichkeit und Verträglichkeit zu üben. (Goethe, p.6)

está a favor del sistema antiguo, que también ha sufrido por culpa de los franceses y que dice que ha “sentido la tiranía de cierta gente en el nombre de la libertad”.

Al principio estas conversaciones se hicieron con bastante medida, especialmente porque la baronesa supo mantener el equilibrio entre ambas partes con gratas interrupciones; pero cuando (...) se empezó entonces a tener graves temores por la suerte de esta bella ciudad y de los habitantes que habían quedado en ella, cada uno manifestó sus opiniones con desmedido apasionamiento.⁷ (Goethe, p. 10-11)

En la historia hay una yuxtaposición entre el sonido de la guerra verdadera — es decir, la de las armas — y la guerra de los egos, como esta disputa política: “*Just as the ‘sound of war’ disturbs the enjoyment of the surroundings, so political discourse disturbs the social gathering of human beings.*” (Welzig, p. 33) En una situación en la que toda una familia o toda una ciudad está siendo atacada, en la que se supone que la gente va a unirse aún más, apoyándose el uno en el otro, a veces ocurre lo contrario: los miembros de la misma familia o de la misma ciudad empiezan a atacarse mutuamente. En vez de cultivar la resiliencia – que hemos definido como la capacidad de resistir y adaptarse a las adversidades – se crean aún más adversidades.

La razón de este comportamiento se nos muestra como una cierta adicción, una inclinación a agarrarse a las propias estructuras mentales a toda costa. En estas situaciones, no habla solo la persona, sino una emoción particular, como el miedo profundo o la angustia. Dicha emoción, como decíamos, habla a través de la persona y, de este modo, provoca tal “desmedido apasionamiento”.

Y así como los hombres intemperantes no se abstienen del vino ni de las comidas de difícil digestión, aunque sepan por experiencia que inmediatamente después han de tener un malestar, así tampoco podía refrenarse en este caso la mayoría de las personas del grupo; más bien cedía

⁷ Im Anfange wurden diese Gespräche noch mit ziemlicher Mäßigung geführt, besonders da die Baroness durch anmutige Zwischenreden beider Teile im Gleichgewicht zu halten wußte; als aber die wichtige Epoche herannahte, daß die Blockade von Mainz in eine Belagerung übergehen sollte, und man nunmehr für diese schöne Stadt und ihre zurückgelassenen Bewohner lebhafter zu fürchten anfing, äußerte jedermann seine Meinungen mit ungebundener Leidenschaft. (Goethe, p. 9)

a la irresistible tentación de dañar a otros y procurarse después a sí mismos, al fin de cuentas, un momento desagradable.⁸ (Goethe, p. 10)

Si las propias estructuras mentales ya establecidas se ven amenazadas, es necesario protegerlas cueste lo que cueste, aunque esta protección signifique la destrucción del otro: *“Between individuals of these mindsets, as we are shown, genuine conversation simply is not posible, but rather only a gladiatorial “Hin- und Widerreden”* (Saman, p. 472). El propio “mundo” empieza a deshacerse, y uno se agarra todavía más, con el deseo de salvarlo, al viejo sistema que está a punto de caer. La situación es difícil —oprime, deprime, provoca emociones negativas—, y justamente en esta situación el “querer tener razón” se vuelve incluso más importante que el bienestar del miembro de familia o del amigo. Uno se defiende contra el cambio atacando la razón del otro; las posiciones se endurecen; los egos, las estructuras rígidas mentales, chocan entre ellas y se vuelven destructivas:

(...) estaba el consejero privado, cuyos argumentos provocaban la indignación de Carlos sobre todo cuando combatía la razón de esta gente y los acusaba de absoluta falta de conocimiento del mundo y de sí mismos.⁹

Ahora bien, cultivar las virtudes de la tolerancia y la imparcialidad significa aquí preguntarse si uno está actuando de acuerdo con la propia esencia del yo —en la que se encontraría el afecto a la persona—, o si habla y actúa una emoción particular a través del “yo”, como la angustia y el miedo. Las emociones destructivas se presentan como adicciones, pero pueden ser superadas al igual que aquellos deseos o inclinaciones que dan un placer fugaz, pero a fin de cuentas hacen daño:

(...) hay todavía en nosotros algo que ha de hacer de contrapeso, de modo que seamos capaces de renunciar a todo bien acostumbrado y de alejar de nosotros nuestros más ardientes deseos (...) una vez que hemos conocido al yo bueno y fuerte que habita tan sereno y tranquilo en

⁸ *Und wie unmäßige Menschen sich deshalb doch nicht des Weins und schwer zu verdauender Speisen enthalten, ob sie gleich aus der Erfahrung wissen, daß ihnen darauf ein unmittelbares Übelsein bevorsteht, so konnten auch die meisten Glieder der Gesellschaft sich in diesem Falle nicht bändigen, vielmehr gaben sie dem unwiderstehlichen Reiz nach, andern wehe zu tun und sich selbst dadurch am Ende eine unangenehme Stunde zu bereiten.* (Goethe, p. 9)

⁹ (...) *der Geheimerat, dessen Argumente Karl am verdrießlichsten fielen, wenn er den Verstand dieser Leute angriff und sie einer völligen Unkenntnis der Welt und ihrer selbst beschuldigte.* (Goethe, p. 9)

nosotros hasta que llega el momento en que se hace dueño de la casa y (...) hace notar incesantemente su presencia.¹⁰ (Goethe, p. 58)

La resiliencia sería aquí la conexión con esta esencia del yo con la que puede superarse el deseo de experimentar esos placeres fugaces. Incluso, la obra afirma que ninguna historia moral puede enseñar otra cosa: “*Sólo merece ser llamada moral la narración que nos muestra que el hombre tiene en sí una fuerza para actuar, convencido de algo mejor, aun contra su propia inclinación*”¹¹ (Goethe, p. 59).

2.3. La imaginación

Hemos visto que la crisis de la revolución causa la irritación en la comunicación a través de la conciencia. Ciego por agresiones, angustias y pasiones políticas, los emigrados no son capaces de controlarse comunicativamente y tener consideración con los otros. Por lo tanto, en vez de estimular un discurso social, la conciencia se ha convertido en la fuente de un ruido perturbador que amenaza con ahogar cualquier comunicación. Es en este momento en el que se introducen las novelas (Gailus, p. 465). Aquí se presenta el siguiente elemento que actúa como estrategia de resiliencia: la imaginación. Cuando aumenta la tensión del debate y el consejero privado se ofende y sale de la casa con su familia, la baronesa prohíbe conversar sobre la situación política actual y propone hablar de cosas que animen la imaginación. En este momento, el lector ya ha recibido una idea clara del carácter de los personajes principales. El narrador también introduce otros personajes como un amigo de la familia que carece de nombre propio en la historia y recibe el apelativo de “anciano”. Es él quien empieza a contar historias, así que hay varias historias entrelazadas en la historia principal. A la vez, también se muestra la relación del narrador y de los que escuchan frente a lo que se narra. El autor desea mostrar cómo cada historia nace naturalmente

¹⁰ Sie haben mich fühlen lassen, daß außer der Neigung noch etwas in uns ist, das ihr das Gleichgewicht halten kann, daß wir fähig sind, jedem gewohnten Gut zu entsagen und selbst unsre heißesten Wünsche von uns zu entfernen (...) wenn wir uns erst mit dem guten und mächtigen Ich bekannt gemacht haben, das so still und ruhig in uns wohnt und so lange, bis es die Herrschaft im Hause gewinnt, wenigstens durch zarte Erinnerungen seine Gegenwart unaufhörlich merken läßt. (Goethe, p. 64).

¹¹ Nur diejenige Erzählung verdient moralisch genannt zu werden, die uns zeigt, daß der Mensch in sich eine Kraft habe, aus Überzeugung eines Bessern selbst gegen seine Neigung zu handeln. (Goethe, p. 65)

del humor del momento y luego cómo la narrativa afecta a los individuos que la oyen. (Ziolkowski, p. 60)

Se nos muestra que en tal situación el mundo exterior se percibe como amenazante, angustiante, y crear un mundo interior a través de la imaginación da la posibilidad de resistir a mundo exterior, de crear un nuevo mundo. Inventando y contando historias, el pensamiento se vuelve creativo en vez de solo darle vueltas a un tema y convertirse en un furor cognoscitivo. En vez de ‘querer tener razón’, por un momento descansa la razón; uno se deja llevar por la imaginación y, así, uno se hunde en otro mundo:

La imaginación (...) Me parece que no tiene que depender de ningún objeto, que no debe querer imponernos ningún objeto cuando produce obras de arte; sólo tiene que obrar sobre nosotros como una música, y de tal manera que olvidemos que hay fuera de nosotros algo que produce este movimiento.¹² (Goethe, p. 79)

El recurso que se emplea en el despliegue libre de la imaginación aquí es la intuición. Se trata de una forma de uso de la imaginación que no quiere controlar o convencer, sino que es pura expresión:

(...) la imaginación no hace planes, no se propone seguir ningún camino, sino que es llevada y guiada por sus propias alas, y, a medida que se cierne hacia uno y otro lado, traza las más extrañas líneas, que continuamente doblan y cambian de dirección¹³
(Goethe, p.79)

Este tipo de imaginación se acerca, de alguna manera, a un *daydreaming*: uno puede imaginar lo que sea, pero cuando se escucha una historia, se nos guía en nuestro imaginar a través de lo que se nos representa. De un modo parecido al que provoca el efecto humorístico, la purgación de las emociones se da a través de la imaginación de ciertas historias: uno se siente como si hubiera

¹² Die Einbildungskraft ist ein schönes Vermögen; nur mag ich nicht gern, wenn sie das, was wirklich geschehen ist, verarbeiten will; die lustigen Gestalten, die sie erschafft, sind uns als Wesen einer eigenen Gattung sehr willkommen (...) Sie muß sich, deucht mich, an keinen Gegenstand hängen, sie muß uns keinen Gegenstand aufdringen wollen, sie soll, wenn sie Kunstwerke hervorbringt, nur wie eine Musik auf uns selbst spielen, uns in uns selbst bewegen und zwar so, daß wir vergessen, daß etwas außer uns sei, das diese Bewegung hervorbringt. (Goethe, pp. 88-89)

¹³ Die Einbildungskraft (...) macht keine Pläne, nimmt sich keinen Weg vor, sondern sie wird von ihren eigenen Flügeln getragen und geführt, und indem sie sich hin und her schwingt, bezeichnet sie die wunderlichsten Bahnen, die sich in ihrer Richtung stets verändern und wenden. (Goethe, p. 89)

reaccionado emocionalmente a un evento. Es decir, aquí se despliega el bien conocido efecto catártico. Estas “como si” emociones no llevan a actuar a los participantes dentro del juego ficticio, ya que uno sabe que no son reales, y de esta forma, se posibilita la purgación de sentimientos en un espacio protegido. (Sheppard, p. 35)

2.4. Superstición y creencia en leyes sobrenaturales

El último elemento que actúa como estrategia de resiliencia es la superstición o, más bien, la creencia en leyes sobrenaturales. El encuentro en el que se cuentan historias se interrumpe de repente por un ruido en la casa; la tapa de un escritorio se ha resquebrajado. Pronto también llegan noticias de un incendio en el entorno de la casa de campo de la tía. El primo Carlos presenta su suposición:

Vosotros sabéis que nuestra madre hace ya varios años ha regalado a nuestra tía un escritorio semejante, hasta se podría decir el mismo escritorio. Ambos fueron hechos en el mismo tiempo, de una misma madera (...) apuesto a que en este momento junto con la casa de campo de nuestra tía arde el segundo escritorio, y que por ello sufre su hermano gemelo.¹⁴ (Goethe, p. 37)

La explicación mediante leyes sobrenaturales manifiesta una búsqueda de apoyo en una situación en la que uno ha perdido la seguridad de lo habitual; es una búsqueda de sentido ante lo que está pasando. En una crisis ocurren cosas que no se pueden controlar; uno se siente a merced de los acontecimientos y se apoya en la creencia de la existencia de lo divino: “Hasta se pusieron de acuerdo en reconocer que tales fenómenos eran fenómenos naturales, tanto como otros que se repiten más frecuentemente, que asimos con las manos y que, sin embargo, no podemos explicar.”¹⁵ (Goethe, p.38) A la par, afirman: “(...) una acción o un acontecimiento individuales son interesantes no porque sean explicables o probables, sino porque son verdaderos”¹⁶ (Goethe, p. 38). A veces, no es necesario conectar una causa con un efecto y explicar las cosas; el milagro

¹⁴ *Ihr wißt, daß unsre Mutter schon vor mehreren Jahren einen ähnlichen, ja man möchte sagen einen gleichen Schreibtisch an unsre Tante geschenkt hat. Beide waren zu einer Zeit aus einem Holze mit der größten Sorgfalt von einem Meister verfertigt, beide haben sich bisher trefflich gehalten, und ich wollte wetten, daß in diesem Augenblicke mit dem Lusthause unsrer Tante der zweite Schreibtisch verbrennt und daß sein Zwillingsbruder auch davon leidet.* (Goethe, p. 37)

¹⁵ *Ja, sie wurden einig, dergleichen Phänomene eben so gut für Naturphänomene gelten zu lassen als andere, welche sich öfter wiederholen, die wir mit Händen greifen und doch nicht erklären können.* (Goethe, p. 40)

¹⁶ *(...) eine einzelne Handlung oder Begebenheit ist interessant, nicht weil sie erklärbar oder wahrscheinlich, sondern weil sie wahr ist.* (Goethe, p. 40)

de los fenómenos habla por sí mismo y, a veces, habla en voz mucho más alta cuando no se explica. La estrategia de resiliencia es la confianza en una cierta armonía del universo, en un orden y un sentido de las cosas que existe, aunque a lo mejor no se puede entrever enseguida.

3. Conclusión

Cuando la historia entra en una crisis permanente, la imaginación en el arte y la literatura son los catalizadores más eficaces de ese sentimiento en que el hombre vive. A través de *Conversaciones de emigrados alemanes*, de Goethe, hemos visto este sentimiento de crisis y su potencial para redescubrir la capacidad humana de resiliencia. Justamente allí se encuentra el valor de analizar ciertas constantes antropológicas a través de la literatura, ya que las buenas obras literarias logran captar ciertos aspectos de lo universal humano, independientemente de la época o la cultura en la que se escriban. Hemos visto cómo ciertas situaciones difíciles tienen el potencial de no quebrar a los individuos, sino más bien de lo contrario: de ayudar a reencontrar el humor en las situaciones, reconectar con la esencia del “yo” y recordar ciertos valores esenciales, de desplegar la imaginación y la creación de sentido y de reflexionar sobre “las grandes preguntas de la vida”, como la armonía de los acontecimientos en el universo. Todos estos aspectos intentan sobre todo recuperar la facultad libre del hombre, en vez de sentirse como una víctima de la situación o de sus propias inclinaciones y emociones, para crear, para inventar un mundo, para encontrar un sentido en el mundo, para no darse por vencido.

4. Bibliografía

- Bezner, M. (2014). Zwischen den Gattungen. Novellistisches Erzählen in Goethes Romanen *Die Wahlverwandtschaften* und *Wilhelm Meisters Wanderjahre* oder *Die Entsagenden*. Heidelberg: Universitätsverlag Winter.
- Farber, J. (2007). Toward a Theoretical Framework for the Study of Humor in Literature and the Other Arts. *Journal of Aesthetic Education*, 41(4), 67–86.
- Freud, S. (2003). *The Joke and Its Relation to the Unconscious*. New York: Penguin, 92-97. (Trans. Joyce Crick)

- Gailus, A. (2003). Poetics of Containment: Goethe's *Conversations of German Refugees* and the Crisis of Representation. *Modern Philology*, 100(3), 436–474.
<https://doi.org/10.1086/376659>
- Göthe, Johann Wolfgang (1991/2019) (Ed. Leif Ludwig Albertsen). *Unterhaltungen deutscher Ausgewanderten*. Stuttgart: Reclam (Traducción de Oscar Caeiro, Buenos Aires: Editorial Librería y Goncourt 1979).
- Höfer, A. (1999). *Johann Wolfgang von Goethe*. Deutscher Taschenbuch Verlag: München.
- López Tombe C. M.. *Brecht de cara a Aristóteles. Distanciamiento versus Catarsis*. Disponible en línea:
(<https://bibliotecadigital.univalle.edu.co/bitstream/handle/10893/9557/CB-0450355-LF.pdf;jsessionid=3E36E7F095D4FA6682BAC9D75F3DF916?sequence=1>,
(01.09.2022)
- Meadows, S. O., Miller, L. L., & Robson, S. (2015). Understanding Resilience. In *Airman and Family Resilience: Lessons from the Scientific Literature* (9–22). RAND Corporation.
- Mihura M. (con un prólogo del editor Jorge Rodríguez Padrón) (1992). *Tres sombreros de copa*. Madrid: Cátedra.
- Robertson R. (2016). *Goethe. A Very Short Introduction*. New York, Oxford University Press.
- Saman, M (2016). A Discourse of a Different Kind: On Fabulation and Method in Goethe's "Unterhaltungen deutscher Ausgewanderten." *Monatshefte*, 108(4), 465–484.
- Sheppard, A. (1991). The Role of Imagination in Aesthetic Experience. *Journal of Aesthetic Education*, 25(4), 35–42.
<https://doi.org/10.2307/3332901>
- Welzig W. (1990). On Goethe's "Unterhaltungen." *The Modern Language Review*, 85(4), xxxi–xxxviii.
<https://doi.org/10.2307/3732787>
- Ziolkowski, T. (1958). Goethe's "Unterhaltungen Deutscher Ausgewanderten": A Reappraisal. *Monatshefte*, 50(2), 57–74.